

ANNEX 25

Confidential

Annex 25: List of abbreviations and common Arabic / Fur terms

Abbreviations

Abbreviation	Full name
CAR	Central African Republic
CRF	Central Reserve Forces (<i>Al-Ihtiyati Al-Markazi</i>)
ESRI	Environmental Systems Research Institute
FSS	Forensic Science Section of the Investigation Division, Office of the Prosecutor of the International Criminal Court
GEBCO	General Bathymetric Chart of the Oceans
GeoCommunity	Provider of geospatial related information, data, and software online
GoS	Government of Sudan
GoS Forces	The forces of the Government of Sudan, including the SAF (Sudanese Armed Forces, also known as the Sudanese People's Armed Forces), the Popular Defence Forces (PDF), the Central Reserve Forces (CRF), the Popular Police Forces (PPF) and the Sudanese Police (Police)
GoS Officials	Civilian officials of the Government of Sudan
HERE	HERE Technologies (trading as HERE) is a Netherlands-based company that provides mapping and location data and related services
IAS	Investigative Analysis Section of the Investigation Division, Office of the Prosecutor of the International Criminal Court
ICC	International Criminal Court
ID	Investigation Division, Office of the Prosecutor of the International Criminal Court
IDPs	Internally displaced persons
IGN	French Mapping Agency (<i>Institut Géographique National</i>)
JEM	Justice and Equality Movement
MI	Military Intelligence
NCOI	Sudanese National Commission of Inquiry
NCP	National Congress Party
NISS	National Intelligence and Security Service
NPS	Map Net Promoter Score is a metric used in customer experience programs
NRCAN	Natural Resources Canada
NSC	National Security Council
OTP	Office of the Prosecutor of the International Criminal Court
PDF	Popular Defence Forces (<i>Al-Difa' Al-Sha'bi</i>)
Police	Sudanese Police
PPF	Popular Police Forces (<i>Al-Shurta Al-Sha'bia</i>)
SAF	Sudanese Armed Forces, also known as the Sudanese People's Armed Forces

SLM/A	Sudan Liberation Movement/Army
Sudan	Republic of the Sudan
UN	United Nations
UNAMID	United Nations – African Union Hybrid Operation in Darfur
UNCOI	United Nations Commission of Inquiry on Darfur
USGS	United States Geological Survey

Common Arabic / Fur terms

Arabic / Fur term	Meaning
<i>Abd (pl. Abid)</i>	Slave or servant
<i>Agid</i>	A military rank meaning “Colonel” that is also used as a title for an Arab tribal leader
<i>Agid al-ogada</i>	A term meaning “Colonel of Colonels” that is also used as a title for the leader of other <i>agids</i> within a particular area
<i>Allahu Akbar</i>	God is the Greatest
<i>Askari (pl. Asakir)</i>	A term meaning “soldier” that is also used to refer to members of GoS Forces and the Militia/ <i>Janjaweed</i>
<i>Bashmerga</i>	A term used to refer to the Militia/ <i>Janjaweed</i>
<i>Dabanga</i>	Small, dry storage area
<i>Emir</i>	A title for a high-ranking Arab tribal leader
<i>Faqih</i>	An honorific used in Sudan as a general term of respect and to refer to individuals who have memorised the Qur’an
<i>Fursan</i>	A term meaning “knights”, “horsemen” or “mounted militants” that is also used to refer to the Militia/ <i>Janjaweed</i>
<i>Ghanima</i>	Booty or spoils of war
<i>Imam</i>	A title for an Islamic leader
<i>Jallabiya</i>	Long, loose-fitting garment
<i>Kafir</i>	Non-believer
<i>Khadim</i>	Servant
<i>Khor</i>	Dry riverbed
<i>Magus</i>	A derogatory term meaning idol worshippers
<i>Mujahidin</i>	A term meaning “holy warriors” that is also used for the Militia/ <i>Janjaweed</i>
<i>Murahilin</i>	A term used to refer to the Militia/ <i>Janjaweed</i>
<i>Nazir</i>	A title for a high-ranking Arab tribal leader
<i>Nuba</i>	A pejorative term for black persons
<i>Shartay</i>	A title for a tribal leader that serves as chief of the <i>umdahs</i> and was responsible for resolving tribal conflicts
<i>Sheikh</i>	A title for a tribal leader that serves as the administrator of the village and collects taxes that are sent to the <i>umda</i>
<i>Souq</i>	Market
<i>Tiban</i>	Long cloth worn by Sudanese women
<i>Tora bora</i>	A pejorative term that refers to members of armed rebel groups in Darfur and their supporters

<i>Toub</i>	Long cloth robe
<i>Umdah</i>	A title for a tribal leader that represents a larger area than a <i>sheikh</i> and has the authority to resolve conflicts between tribes
<i>Wadi</i>	River bed or valley
<i>Zakat</i>	A form of Islamic charitable tax primarily collected to benefit the poor and needy members of the community
<i>Zurga</i>	A pejorative term for black persons